



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044



CHÚA NHẬT LỄ LÁ NĂM A, NGÀY 5/4/2020

Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R

Chúa nhật thứ 6 và cũng là Chúa nhật cuối cùng của Mùa Chay còn gọi là Chúa nhật Lễ Lá hoặc Chúa nhật Thương Khó. Gọi là Chúa nhật Lễ Lá vì vào ngày này, người tín hữu cử hành Nghi thức Rước Lá trước Thánh lễ, diễn tả lại cảnh Chúa Giêsu từ Bêtania tiến vào thành Giêrusalem ngày xưa để hoàn tất mẫu nhiệm Vượt Qua trong bầu không khí hân hoan với việc người dân Do thái cầm lá tung hô Ngài. Gọi là Chúa nhật Thương Khó vì bài Phúc âm trong Thánh lễ của Chúa nhật này tưởng niệm về việc Chúa Giêsu bị bắt bớ, tra tấn, và đóng đinh trên thập giá. Cũng một Chúa nhật nhưng lại đánh dấu hai sự kiện vui buồn khác nhau. Vẫn một đám đông đó ban đầu thì ca ngợi Chúa Giêsu với lời ca “Hosanna! Chúc tụng Đấng nhân danh Chúa mà đến!” nhưng chỉ vài ngày sau, thì tiếng chúc tụng đó đã biến thành lời nhiếc mắng, chửi rủa, lên án Ngài phải chết!

Không bao lâu sau cuộc tiến vào Giêrusalem khai hoàn của Chúa Giêsu, những cảnh lá tung hô mới ngày nào nay đã biến dạng thành hình cây thập giá!

Với Chúa nhật Lễ Lá và là Chúa nhật Thương Khó, Giáo hội bước vào Tuần Thánh. Đây là thời gian thánh thiêng nhất trong Năm Phụng vụ của Giáo hội bởi vì những ngày trong Tuần lễ này, cách riêng Tam Nhật Vượt Qua (Thứ Năm, Thứ Sáu và Thứ Bảy Tuần Thánh), nhấn mạnh đến những thời khắc của đỉnh cao tình yêu mà Chúa Giêsu dành cho chúng ta, cũng như cho chúng ta một cơ hội để nhìn lại chính mình và chấp nhận trách nhiệm về tội lỗi mình đã gây ra. Trong Tuần Thánh, chúng ta chứng kiến tình yêu cao vời của Chúa Giêsu khi bị phản bội bởi tông đồ Giuđa, bị chối từ bởi tông đồ Phêrô, bị bỏ rơi bởi tất cả môn đệ. Tình yêu của Chúa Giêsu càng bị thử thách không chỉ vì sự thay dạ đổi lòng của những người đi theo Ngài, nhưng bị thách đố hơn nữa khi có cảm giác như bị Chúa Cha bỏ rơi: “Lạy Thiên Chúa, lạy Thiên Chúa của con, sao Ngài bỏ rơi con?” (Mt 27:46). Chính trong tình yêu cứu độ được thể hiện nơi sự chết của Chúa Giêsu trên thập giá, chúng ta được mời gọi được thông phần cuộc đời mình với Ngài trong nước mắt và đau khổ nhằm góp phần sinh ơn ích phần rỗi cho chúng ta và tha nhân.

Trong những ngày này, cả thế giới đang bị chìm đắm trong cơn đại dịch Covid-19 xuất phát từ những con siêu vi khuẩn (virus) thật nhỏ gọi là SARS-CoV-2 khiến người bị lây nhiễm dần mất đi khả năng tự hô hấp và qua đời. Trong khi chưa tìm được thuốc chữa trị hoặc vắc xin cho bệnh này, cách thức hiện nay là cách ly xã hội (social distancing), ở nhà thay vì ra ngoài đường nếu không cần thiết, thường xuyên rửa tay sạch sẽ bằng xà phòng, và đeo khẩu trang. Không biết đại dịch này kéo dài đến bao lâu nhưng tôi biết rằng nó sẽ chấm dứt không sớm thì muộn. Và rồi tôi nghĩ đến một thứ khác lây nhiễm ác hiểm hơn và kéo dài hơn từ người bị nhiễm

đầu tiên là Adam và Eva đến người cuối cùng trên mặt đất, đó là Tội Lỗi.

Trong Tuần Thánh chúng ta tưởng niệm

CHÚA NHẬT LỄ LÁ & CHÚA NHẬT THƯƠNG KHÓ



việc Chúa Giêsu trong tình yêu thương bao la của Ngài đã chịu chết vì tội lỗi chúng ta để giải thoát chúng ta khỏi nạn đại dịch ghê gớm này. Nhưng chúng ta đều biết, bao lâu chúng ta không mở rộng tâm hồn để đón nhận ơn tha thứ của Thiên Chúa, chúng ta vẫn tiếp tục chìm đắm trong đại dịch tội lỗi. Ước gì cơn đại dịch Covid-19 hiện nay cũng giúp chúng ta ý thức hơn về việc hãy tránh xa dịp tội và hãy chống trả những cám dỗ nhỏ bé nhất như lời Đức Thánh Cha Phanxicô trong Thánh lễ thứ Bảy ngày 4/4 khi ngài nói

rằng trước khi chúng ta phạm tội, thường chúng ta để những cám dỗ nhỏ, những ý tưởng và các dự vọng từ từ lớn lên trong tâm hồn chúng ta và cuối cùng chúng ta tự biện hộ cho hành động tội lỗi của mình, cũng như lây nhiễm người khác trong việc phạm tội.

Vì thế, thật là quan trọng và cần thiết khi trong Tuần Thánh năm 2020 này, chúng ta được mời gọi nhìn ra bàn tay của chính mỗi người trong chúng ta gây ra cái chết của Chúa Giêsu. Đúng thế, thân thể Chúa Giêsu bị đầy thương tích bởi chính tội lỗi và sự ác chúng ta gây ra cho người khác. Nếu chúng ta thành thật đủ với chính mình, chúng ta sẽ thấy bóng dáng của chúng ta nơi những người đã khiến Chúa Giêsu chịu tử hình: Giuđa và Phêrô, Philatô, Hêrôđê và các binh lính.

Cũng trong cảnh tang thương của đại dịch Covid-19 với biết gần 2 triệu người nhiễm bệnh và gần trăm ngàn người chết trên thế giới, chúng ta cũng nhận ra sự tốt lành và tình thương của những người bất chấp cả cái chết để chăm sóc nhiều anh chị em bị nhiễm bệnh, đặc biệt là các bác sĩ và y tá. Đây là những hình ảnh đẹp của Tuần Thánh năm nay và nhắc nhở chúng ta về sự thật về tình yêu của Thiên Chúa đối với chúng ta: Tình yêu đó phải được trả giá bằng sự chết của Chúa Giêsu trên thập giá. †



THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

• Lễ Chiều Thứ Bảy*	6:00 PM
• Lễ I (Lễ Gia Đình)	7:30 AM
• Lễ II (Lễ Thanh Niên)	10:00 AM
• Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)	12:00 PM
• Lễ IV (Lễ Gia Đình)	5:00 PM

Thứ Hai – Thứ Sáu	
Thánh Lễ	7:00 AM & 7:00 PM
Thứ Bảy	
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp	5:30 PM
Thánh Lễ	8:00 AM & 6:00 PM*
Thứ Năm Đầu Tháng	
Chầu Thánh Thể	7:30 PM – 8:00 PM
Thứ Năm tuần 3 trong tháng	
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh)	8:00 PM – 9:00 PM
Thứ Sáu đầu và tuần thứ 2 trong tháng	
Chầu Lược	7:30 AM – 7:00 PM

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong BTMV hằng tuần hoặc trên website.

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

- † Giải Tội**
Thứ Hai, Ba: Không có giải tội
Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- † Rửa Tội**
• Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 4 PM tại nhà thờ.
• Trước khi rửa tội, cha mẹ và người đỡ đầu cần học lớp Rửa tội vào thứ Bảy đầu tháng lúc 7 PM tại phòng 115 Trung Tâm Thánh An Phong.
• Xin nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Bảy đầu tháng.
- † Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- † Hôn Phối**
Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- † Xức dầu**
Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591
- † Đám Tang**
Khi có người qua đời, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật:

Xin liên lạc với các Trưởng Giáo Khu

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ

† Giáo Lý: Sáng: 9 AM – 10:15 AM Chiều: 3:15 PM – 4:30 PM	Việt Ngữ: Sáng: 10:30 AM – 11:45 AM Chiều: 1:45 PM – 3 PM	Thiếu Nhi Thánh Thể: Chiều: 1:45 PM – 3 PM
---	---	---

KHỎI GIÁO DỤC

Hội Đồng Mục Vụ	
Ông Trần Anh Kim	(214) 606-1956
Hội Đồng Tài Chánh	
Ông Phạm Hữu Tuấn	(469) 879-9729
Hội Đồng Thường Vụ	
Ông Jason Nguyễn Chính	(214) 924-8359

Ban Giáo Lý	
Sr. Trần Janine Vân, CMR.	(816) 489-6759
Ban Việt Ngữ	
Thầy Lê Thanh	(469) 867-6025
Hội Phụ Huynh	
Anh Khiêm Dương	(469) 328-0735
Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể	
Cô Đặng Thị Ánh Tuyết	(469) 682-9087
Ban Giáo Lý Dự Tông	
Phó tế Đàm Hữu Thư	(972) 523-0037

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

Safety Environment Officer

Cô Trần T T Nga	(972) 890-7917
Cô Ngô Hoàng Chi	(972) 693-8649
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu	(214) 235-3523

Nhóm Bác ái

Cô Diễm Phước	(972) 489-1171
---------------	----------------

Hội Hiệp Sĩ Columbus

Anh Lê Đình Vinh	(469) 995-5661
------------------	----------------

Hội Quán Giáo xứ

Anh Nguyễn Tiến Đạt	(972) 414-4672
---------------------	----------------

Nhà Bình An (Nhà cốt)

Cô Võ Thị Ngọc Liêm	(972) 234-0565
---------------------	----------------

Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi

Anh Nguyễn Minh Tiến	(972) 408-5996
----------------------	----------------

CÁC HỘI ĐOÀN

KHỎI PHỤ NỮ VỤ	
Ông Nguyễn Hữu Đào	(972) 276-9879
Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ	
Anh Nguyễn Thông	(972) 977-5037
Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh	
Anh Nguyễn Anh Linh	(214) 454-1753
Ban Giúp Lễ	
Justin Nguyễn	(469) 579-9271 (Text Only)
Ca Đoàn	
Thánh Linh	(214) 289-9581
Trình Vương	(972) 496-2789
Augustine	(971) 227-6235
Fiat	(214) 642-4351
Thiếu Nhi	(214) 207-8548
Gioan Vianney	(469) 583-2788

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm	
Ông Phaolô Đoàn Xuân Định	(214) 514-8551
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo	
Bà Vũ Thị Sen	(310) 598-8302
Hội Đạo Binh Đức Mẹ	
Anh Đào Ngọc Anh	(214) 548-3294
Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp	
Anh Phạm Đức Lâm	(214) 549-0897
Đoàn Thanh Niên Công Giáo	
Anh Phạm Khắc Nghi	(603) 858-2474
Mục Vụ Giới Trẻ	
Anh David Phạm	(469) 602-1288
Nhóm Nguồn Sống	
Anh Nguyễn Trí	(214) 406-3475
Ban Trật Tự	
Anh Thi Nguyễn	(469) 235-9064
Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa	
Ông Bùi Thanh Hải	(972) 375-6994

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh	(469) 314-6236
Khu 2: Ông Phạm Huy Thế	(214) 603-2330
Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên	(469) 422-9197
Khu 4: Ông Nguyễn Bình	(469) 878-0510
Khu 5: Ông Ngô Suốt	(972) 644-5790
Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý	(214) 478-7575
Khu 7: Anh Đào Ngọc Anh	(214) 548-3294
Khu 8: Ông Nguyễn T. Trung	(469) 734-0057
Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi	(972) 693-8649
Khu 10: Ông Phạm Văn Địa	(469) 288-2310
Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng	(972) 384-0366
Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn	(972) 679-7339

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 5/4. Chúa nhật Lễ Lá năm A.
- Thứ Hai Tuần Thánh 6/4.
- Thứ Ba Tuần Thánh 7/4.
- Thứ Tư Tuần Thánh 8/4.
- Thứ Năm Tuần Thánh 9/4. Thánh Lễ Tiệc Ly.
- Thứ Sáu Tuần Thánh 10/4. Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó của Chúa. Ăn Chay & Kiêng Thịt.
- Thứ Bảy Tuần Thánh 11/4. Lễ Vọng Phục Sinh.
- Chúa nhật 12/4. Chúa nhật Đại Lễ Phục Sinh năm A.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN ĐỨC GIÁO HOÀNG THÁNG 4/2020

The Pope's Prayer Intention for April 2020

Cầu cho sự tự do khỏi nạn nghiện ngập: Xin Chúa ban những người nghiện ngập mà tủy được giúp đỡ và đồng hành.

Freedom from Addiction: We pray that those suffering from addiction may be helped and accompanied.

Chương Trình Tuần Thánh 2020

(phát trực tuyến trên website giáo xứ www.dmhcg.org)

- † **Chúa Nhật Lễ Lá 5/4:** Thánh lễ lúc 10am.
- † **Thứ Năm Tuần Thánh 9/4:** Lễ Tiệc Ly lúc 6pm.
- † **Thứ Sáu Tuần Thánh 10/4:**
 - **3PM:** Bắt đầu Tuần Cửu Nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót.
 - **6PM:** Nghi thức Tưởng niệm Cuộc Thương khó của Chúa.
- † **Thứ Bảy Tuần Thánh 11/4:** Thánh lễ Vọng Phục sinh lúc 6PM
- † **Chúa Nhật Phục Sinh 12/4:** Thánh lễ lúc 10am.

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN

1) Tiếng Anh:

☛ **11:00 a.m.** - Sunday Mass in English with Bishop Edward J. Burns from Cathedral Guadalupe. NEW! Broadcast Television - KDFW FOX 4

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

☛ **12:00 p.m.** - Sunday Mass in English with Bishop Edward J. Burns from Cathedral Guadalupe

Broadcast Television - KDFI Channel 27

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

All videos are available any time after their premiere at

<https://cathdal.org/videos>.

2) Tiếng Việt:

☛ **10:00 a.m.** - Mỗi ngày ở Nhà thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp trên website www.dmhcg.org

Holy Week and Easter Live Streaming from Diocese of Dallas

Online and Broadcast Mass Schedule

Sunday, April 5th - Palm Sunday of the Lord's Passion

11:00 a.m. - Mass in English with Bishop Edward J. Burns with Bishop Greg Kelly, Concelebrant from Cathedral Guadalupe

Broadcast Television - KDFW FOX 4

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

12:00 p.m. - Mass in English with Bishop Edward J. Burns with Bishop Greg Kelly, Concelebrant from Cathedral Guadalupe

Broadcast Television - KDFI Channel 27

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

Thursday, April 9th - Holy Thursday – Evening Mass of the Lord's Supper

7:00 p.m. - Mass - Bishop Edward J. Burns with Bishop Greg Kelly, Concelebrant (English)

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

7:00 p.m. - Misa con el Padre Jesús Belmontes desde San Juan Diego (Español)

Facebook - <https://www.facebook.com/Hospitalidad-San-Juan-Diego-1504355816499524/>

Friday, April 10th - Good Friday of the Lord's Passion

12:00 p.m. - Good Friday Service - Bishop Edward J. Burns with Bishop Greg Kelly, Concelebrant (English)

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

3:00 p.m. - Stations of the Cross - Bishop Greg Kelly at St. Francis of Assisi, Frisco (English)

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

Saturday, April 11th - the Easter Vigil in the Holy Night of Easter

8:30 p.m. - Mass of the Easter Vigil in the Holy Night - Bishop Edward J. Burns, with Bishop Greg Kelly, Concelebrant (English)

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

Sunday, April 12th - Easter Sunday - The Resurrection of the Lord

11:00 a.m. - Sunday Mass in English with Bishop Edward J. Burns with Bishop Greg Kelly, Concelebrant from Cathedral Guadalupe

Broadcast Television - KDFW FOX 4

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

11:00 a.m. - Sunday Mass with ASL Signing for the deaf from St. Thomas Aquinas

Facebook - <https://www.facebook.com/STACatholicChurchDallas/>

12:00 p.m. - Sunday Mass in English with Bishop Edward J. Burns with Bishop Greg Kelly, Concelebrant from Cathedral Guadalupe

Broadcast Television - KDFI Channel 27

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

All videos are available any time after their premiere at

<https://cathdal.org/videos>.

CÁC DIỄN BIẾN TUẦN QUA LIÊN QUAN ĐẾN ĐẠI DỊCH COVID-19

▲ Thứ Hai 30/3:

- Đức Hồng y Angelo De Donatis, giám quản Roma, đã có kết quả xét nghiệm dương tính với virus corona. Ngài là Hồng y đầu tiên nhiễm virus corona.
- Đức Hồng y Robert Sarah, Bộ trưởng Bộ Phụng tự và Kỷ luật các Bí tích đã công bố sắc lệnh số 156/20 về “Thánh Lễ Trong Thời Gian Đại Dịch”. Trong một sắc lệnh khác được ban cùng ngày, Đức Hồng y Sarah thêm một lời nguyện mới trong Phụng vụ ngày thứ Sáu Tuần Thánh xin Thiên Chúa xót thương “những người đang đau khổ vì đại dịch; xin xoa dịu nỗi đau của những bệnh nhân; ban thêm sức mạnh cho những người chăm sóc họ; đón nhận những người đã qua đời vào nơi an nghỉ ngàn thu; và ban mọi người tìm được an ủi nơi tình yêu thương xót của Chúa trong suốt thời gian đại dịch.”

▲ Thứ Ba 31/3: Tòa Giám mục Dallas ra văn thư kêu gọi các giáo xứ vẫn tiếp tục thực hiện các qui định trước đây cho đến hết tháng Tư cũng như Hướng Dẫn Mục Vụ trong Tuần Thánh (xin xem Thông Báo Cập Nhật của Giáo Xứ ngày 1/4/2020)

- Đức Hồng y Philippe Ouédraogo của Tổng Giáo phận thủ đô Ouagadougou của nước Burkina Faso có xét nghiệm dương tính với coronavirus. Ngài cũng là Chủ tịch của Hội đồng Giám mục Phi châu và Liên Hội đồng Giám mục Phi châu và Madagascar.

▲ Thứ Tư 1/4: Thống đốc Greg Abbott của Texas ra lệnh có hiệu lực kể từ ngày 2/4 cho đến cuối tháng Tư, yêu cầu mọi cư dân trong tiểu bang hãy ở nhà ngoại trừ phải đi ra ngoài đường vì những việc thiết yếu

▲ Thứ Sáu 3/4: Dallas County triển hạn “Tuyên Bố Thảm Họa Địa Phương” đến hết ngày 20/5 trừ phi bị hủy bỏ bởi lệnh của Tòa Án.

▲ Thứ Bảy 4/4: Giáo hội Việt Nam cử hành “Ngày Toàn Quốc Cầu Nguyện Cho Dịch Bệnh Sớm Chấm Dứt”.

LIÊN ĐỐI TRONG CON ĐẠI DỊCH

Trong thời gian đại dịch COVID-19, chúng ta hãy cố gắng gọi điện thoại hoặc email để hỏi thăm, khích lệ nhau nhất là những người đau yếu. Nếu có người cần các cha trực tiếp nói chuyện, xin cho các cha biết.

Nếu ai cần được giúp đỡ trong giai đoạn khó khăn này, xin đến 2 website này của chính phủ:

www.twc.texas.gov/ và

www.yourtexasbenefits.hhsc.texas.gov/apply/how-to-apply.

Vì tất cả chương trình trình online nên những ai có thắc mắc, hoặc cần được hướng dẫn điền đơn, xin liên lạc Cô Thu Hoàng (Nhân viên Y Tế Xã Hội): 469-630-4961; Anh Bằng Lê: 469-767-2099 và Andy Lê: 972400-3813.

Trong trường hợp nếu ai biết có cá nhân hay gia đình nào đang gặp khó khăn cần sự giúp đỡ đặc biệt khẩn cấp xin liên lạc Văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp (972-414-7073).

THÔNG BÁO CẬP NHẬT CỦA GIÁO XỨ NGÀY 1/4/20

Hôm thứ Ba ngày 31 tháng 3, Tòa Giám mục Giáo phận Dallas đã gửi văn thư đến các giáo xứ cho biết những qui định được đưa ra trước đây vẫn tiếp tục có hiệu lực cho đến hết tháng Tư. Vì thế, cho đến khi có thông báo mới từ Tòa Giám mục, xin mọi người lưu ý đến những điều sau đây:

- **1) Nhà thờ Giáo xứ đóng cửa** (không có Thánh lễ công cộng, Giải tội hoặc Cầu nguyện cá nhân). Văn phòng Giáo xứ cũng đóng cửa. Đồng thời, tất cả các sinh hoạt của Giáo xứ, các Hội đoàn và Ban ngành đều tạm đình chỉ.
- **2) Nếu cần liên lạc** hoặc muốn các cha dâng ý chỉ cầu nguyện trong các Thánh lễ xin gọi (972) 414-7073 và để lại lời nhắn hoặc email ở địa chỉ dmhcggarland@gmail.com. Trường hợp khẩn cấp hoặc cần Xưng Tội, Xức Dầu Bệnh Nhân và Rước Của Ăn Đàng trong trường hợp lâm tử (danger of death), xin liên lạc (562) 682-8591. Tuy nhiên, xin mọi người hiểu rằng việc này cũng còn tùy thuộc vào sự cho phép của Bệnh viện hoặc Nhà Hưu dưỡng.
- **3) Ăn năn tội cách trọn:** Giáo lý Công giáo (số 1452) dạy rằng “Khi hối nhân ăn năn vì yêu mến Chúa trên hết mọi sự, chúng ta gọi là ăn năn tội ‘cách trọn’. Việc ăn năn tội này xóa bỏ các tội nhẹ và cũng đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nếu hối nhân quyết tâm đi xưng tội càng sớm càng tốt.” Vì thế, trong trường hợp không thể đến Nhà thờ xưng tội do Đại dịch COVID-19 hiện nay, nếu ai đang mắc tội, có thể xưng thú với Thiên Chúa qua việc ăn năn cách trọn (perfect contrition) tức là bày tỏ sự đau buồn vì đã xúc phạm đến tình yêu của Ngài; âm thầm xưng thú với Chúa số lần phạm tội và xin Ngài tha thứ tội lỗi của mình; đọc Kinh Ăn năn tội, **cùng với lời hứa dốc lòng chữa cũng như sẽ xưng tội với một vị linh mục càng sớm càng tốt sau này.**
- **4) Rửa tội** được hoãn lại và chỉ được cử hành trong trường hợp khẩn cấp.
- **5) Các Bí tích Khai tâm** (Rửa tội, Thêm sức và Thánh thể) của anh chị em dự tòng sẽ được hoãn lại cho đến khi sau đại dịch, dự trừ vào dịp mừng Đại Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống (30-31/5).
- **6) Tang lễ:** Trong tình trạng hiện nay, khó có thể thăm viếng và cầu nguyện cho người quá cố tại Nhà quàn. Vì thế, chỉ được cử hành tang lễ ở nghĩa trang hoặc Nhà Bình An (columbarium) của Giáo xứ với gia đình ruột thịt mà thôi. Con số tham dự không quá 10 người cũng như phải giữ khoảng cách (social distancing) 6 feet. Thánh Lễ Cầu hồn (Memorial Mass) sẽ được cử hành sau này khi con đại dịch qua đi.
- **7) Hiệp thông Phụng vụ:** Mọi người có thể hiệp thông với các cha trong Thánh lễ riêng (private Mass) được cử hành hằng ngày trong Nhà nguyện và đưa lên website của Giáo xứ www.dmhcg.org lúc 10 giờ sáng mỗi ngày. Riêng Phụng vụ Thánh lễ Chúa nhật và Tam Nhật Vượt Qua được cử hành trong Nhà thờ và sẽ được phát trực tuyến (livestreaming) cũng như được lưu lại trên website của Giáo xứ www.dmhcg.org.
- **8) Ngoài ra,** mọi người có thể lên website của Giáo xứ để xem Bản Tin Mục Vụ hằng tuần cũng như tìm thấy những tin tức và tài liệu cầu nguyện, học hỏi cần thiết cho việc nuôi dưỡng đức tin trong những ngày này.

RESOURCES AND INVITATION FOR PARENTS AND CHILDREN

a. Growing in Faith

Main Site - [Living Faith: Living Faith | Daily Catholic Devotions](#)

☛ For adults: http://www.livingfaith.com/sample/LF_35_4_Text.pdf

☛ For kids: http://www.livingfaith.com/sample/LFK_15_1_March_FREE.pdf

b Catholic TV

<http://cathdal.org/>

<http://catholicv.org/>

c. Drawing Lessons for Youth and Teens

☛ 10:00 a.m. -- [Lunchtime Doodles, a ~30 min. art lesson with Mo Willems \(Don't Let the Pigeon Drive the Bus\)](#) (YouTube @ The Kennedy Center)

☛ 11:00 a.m. -- [Draw Every Day with JJK, a ~20 min. drawing lesson with Jarrett J. Krosoczka \(Lunch Lady graphic novel series\)](#) (YouTube @ Jarrett J. Krosoczka—author & illustrator)

d. Movement Apps, Games, and Websites

Link: <https://www.commonsemmedia.org/lists/movement-apps-games-and-websites>

e. Free Educational Apps

Link: <https://www.commonsemmedia.org/lists/free-educational-apps-games-and-websites>

f. Daily and Sunday Mass/Thánh Lễ Chúa Nhật và Hằng Ngày

English: <http://catholicv.org/> & <https://dailytvmass.com/>

LỜI NGUYỆN TRONG CƠN DỊCH BỆNH

LỜI NGUYỆN CHÍNH THỨC CỦA HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC VIỆT NAM
ĐỂ CẦU NGUYỆN TRONG CƠN DỊCH BỆNH COVID-19



Bà Rịa, ngày 17-02-2020

Đã ký

+ EMMANUEL NGUYỄN HỒNG SƠN
Chủ tịch Ủy Ban Phụng Tự / HĐGMVN

Lạy Thiên Chúa Ba Ngôi toàn năng
chúng con đang họp nhau cầu nguyện,
tha thiết nài xin cho cơn dịch bệnh mau chấm dứt.

Lạy Chúa Cha giàu lòng thương xót
xin nhìn đến nỗi thống khổ
của đoàn con trên khắp thế giới,
đặc biệt tại những nơi dịch bệnh đang hoành hành.
Xin củng cố đức tin của chúng con,
cho chúng con hoàn toàn tín thác
vào tình yêu quan phòng của Cha.

Lạy Chúa Giêsu là Đấng cứu độ duy nhất,
là vị lương y đầy quyền năng và lòng thương xót,
xin thương cho các bệnh nhân sớm được chữa lành,
và an ủi các gia đình đang gặp khó khăn thử thách.
Xin cho lời chúng con khiêm tốn cầu nguyện,
được chạm tới trái tim nhân lành của Chúa,
xin giảm bớt gánh nặng khổ đau,
và cho chúng con cảm nhận được bàn tay Chúa
đang ân cần nâng đỡ chúng con.

Lạy Chúa Thánh Thần là nguồn sức mạnh tình yêu,
xin soi sáng các vị hữu trách và những người có khả năng,
giúp họ sớm tìm ra phương thuốc chữa trị dịch bệnh,
xin ban cho các bác sĩ và nhân viên y tế
sức mạnh của tình thương và lòng nhiệt thành quảng đại,
luôn tận tâm tận lực phục vụ các bệnh nhân.

Chúng con xin trao vào đôi tay từ mẫu của Mẹ Maria,
những lời khẩn nguyện trong cơn đại nạn,
nhờ lời Đức Mẹ chuyển cầu,
xin Chúa nhận lời chúng con. Amen

Trong một bài bình luận đăng trên webiste của Hãng Tin Công Giáo Á Châu (UCA News) hôm thứ Năm ngày 2 tháng 4, Đức Hồng Y Charles Maung Bo, Tổng Giám mục Yangon của Miến Điện, đã nêu đích danh Trung Cộng phải chịu trách nhiệm về dịch coronavirus và đòi hỏi Trung Cộng phải xin lỗi và bồi thường cách riêng cho các nước nghèo không đủ khả năng đương đầu với đại dịch này do sự bất cẩn và đàn áp của Đảng Cộng sản Trung Quốc.

ĐHY Bo của Miến Điện viết: "Chế độ Trung Quốc do Tập Cận Bình và Đảng Cộng sản Trung Quốc độc tài lãnh đạo - chứ không phải là người dân - đang nợ tất cả chúng tôi một lời xin lỗi và phải bồi thường cho những sự hủy diệt mà nó đã gây ra."

ĐỨC HỒNG Y BO CỦA MIỀN ĐIỆN: "TRUNG QUỐC NỢ MỘT LỜI XIN LỖI & PHẢI BỒI THƯỜNG VÌ ĐẠI DỊCH COVID-19"

Đức Hồng Y Bo, đang là chủ tịch Liên Hội đồng Giám mục Châu Á, đã tố cáo chế độ Trung Quốc giấu giếm thông tin về coronavirus và trừng phạt các bác sĩ và nhà báo muốn cảnh báo về nguy cơ mới này: "Trung Quốc là một quốc gia có một nền văn minh cổ đại và vĩ đại đã đóng góp rất nhiều cho Thế Giới trong suốt giòng lịch sử, nhưng chế độ này phải chịu trách nhiệm, vì tội sơ suất và đàn áp đã gây ra việc đại dịch quét qua đường phố của chúng ta ngày hôm nay."

Ngài viết: "Hãy để tôi nói rõ - đó là Đảng Cộng sản Trung Quốc có trách nhiệm, không phải là người dân Trung Quốc, và không ai nên phản ứng với cuộc khủng hoảng này bằng lòng căm thù chủng tộc đối với người Trung Quốc. Thật vậy, người dân Trung Quốc là nạn nhân đầu tiên của loại virus này và từ lâu đã là nạn nhân chính của chế độ đàn áp của Cộng Sản. Họ xứng đáng được cảm thông, đoàn kết và hỗ trợ của chúng ta. Nhưng chính sự đàn áp, dối trá và tham nhũng của ĐCSQT phải chịu trách nhiệm."

Đức Hồng Y đã trích dẫn nhiều ví dụ về những người 'lên tiếng' (whistleblower) đã bị bịt miệng bởi chế độ kiểm duyệt của Đảng Cộng sản Trung Quốc: "Các bác sĩ đã cố gắng cảnh báo - chẳng hạn như bác sĩ Lý Văn Lương (Li Wenliang) ở Bệnh viện Trung ương Vũ Hán, đã cảnh báo các bác sĩ y khoa vào ngày 30 tháng 12 - đã bị cảnh sát ra lệnh 'cấm đưa ra những bình luận sai lệch'. Vị bác sĩ nhân khoa 34 tuổi này, bị đe dọa vì tội 'tung tin đồn thất thiệt' và buộc phải ký vào lời thú tội. Sau đó, ông đã qua đời vì bị nhiễm coronavirus."

CÁC GIÁM MỤC, LINH MỤC DÂNG HIẾN 40 GIỜ QUA FACEBOOK LIVE

Noi gương Thánh Carôlô Borromeo (1538-1584), người đã đi chân trần, vắc thánh giá rào quanh các đường phố khi bệnh dịch xảy ra ở thành phố Milan và các khu vực lân cận vào những năm 1570, đồng thời thúc đẩy thực hành việc 'Sùng kính 40 giờ', các giám mục và linh mục tại Ý đã quyết định thực hiện trực tuyến Giờ Thánh trước Thánh Thể, suy niệm, đọc kinh Mân Côi, và cầu nguyện trong suốt 40 giờ liên tục - bắt đầu từ giờ Chúa ở trong mộ ngày Thứ Sáu Tuần Thánh đến sáng Chủ nhật Phục Sinh.

Chính phủ Trung Quốc hiện đang bị chỉ trích là giấu giếm cộng đồng quốc tế những thông tin về coronavirus. Vào ngày 1 tháng 4, hãng thông tấn Bloomberg loan tin rằng cơ quan Tình Báo Hoa Kỳ đã tìm thấy bằng chứng là Trung Quốc đã cố ý báo cáo sai về số trường hợp nhiễm coronavirus và tử vong.

Đức Hồng Y nói rằng việc Trung Quốc giữ kín thông tin cả cho chính công dân của mình và sự cố tình không minh bạch với cộng đồng toàn cầu đã góp phần vào sự lây lan của coronavirus trên toàn thế giới, gây hậu quả tai hại cho người nghèo, đặc biệt là ở các nước Đông Nam Á láng giềng.

Đức Hồng Y Bo viết tiếp: "Ở đất nước của tôi, Myanmar, chúng tôi rất dễ bị tổn thương. Ở giáp biên giới Trung Quốc, nơi COVID-19 bắt đầu, chúng tôi là một quốc gia nghèo không có các nguồn lực chăm sóc y tế và xã hội như của các quốc gia phát triển hơn. Hàng trăm ngàn người Myanmar đang phải di dời vì xung đột, sống trong các trại tập trung ở trong nước hoặc ở biên giới, không có vệ sinh, thiếu thuốc men và chăm sóc y tế. Trong các trại quá đông như vậy, các biện pháp giữ khoảng cách xã hội được nhiều quốc gia thực hiện là không thể áp dụng được... Các hệ thống chăm sóc sức khỏe ở các nước tiên tiến nhất trên thế giới mà còn bị quá tải, vậy thì hãy tưởng tượng những nguy cơ ở một quốc gia nghèo và có xung đột như Myanmar là như thế nào."

Đức Hồng Y cũng nói rằng phản ứng của Đảng Cộng sản Trung Quốc đối với coronavirus là triệu chứng của bản chất đàn áp mỗi ngày mỗi tăng của họ. Ngài cho biết: "Trong những năm gần đây, chúng ta chứng kiến một cuộc đàn áp dữ dội về tự do ngôn luận ở Trung Quốc. Luật sư, blogger, những nhà bất đồng chính kiến và các nhà hoạt động xã hội dân sự đã bị bắt và biến mất. Đặc biệt, chế độ đã phát động một chiến dịch chống tôn giáo, phá hủy hàng ngàn nhà thờ và thánh giá và tống giam ít nhất một triệu người Hồi giáo Uyghur trong các trại tập trung, và Hồng Kông, từng là một thành phố cởi mở nhất châu Á, đã chứng kiến quyền tự do, nhân quyền và luật pháp bị xói mòn nghiêm trọng."

Cuối cùng, Đức Hồng Y Bo nhấn mạnh rằng "Những người Kitô tin tưởng, theo lời của Thánh Phaolô, rằng 'sự thật sẽ làm cho bạn tự do'. Sự thật và tự do là hai trụ cột giúp cho tất cả các quốc gia xây dựng được một nền tảng vững chắc và mạnh mẽ hơn." Giáo sư Richard Malley, giáo sư bác sĩ về bệnh truyền nhiễm của trường Y Khoa Harvard và luật sư Robert Malley, chủ tịch Tập đoàn Khủng hoảng Quốc tế, đã cảnh báo rằng các nước đang phát triển nghèo đói, khi phải đối mặt với đại dịch, thì số người chết sẽ là rất lớn, và cuộc khủng hoảng kinh tế và thất nghiệp sẽ tăng vọt. Các quan chức Liên Hợp Quốc cũng tuyên bố rằng nạn dịch dường như sắp lan tới các trại tị nạn trên thế giới. †

TÒA THÁNH BAN ON TOÀN XÁ CHO BỆNH NHÂN VIRUS CORONA, NGƯỜI CHĂM SÓC & CÁC TÍN HỮU CẦU NGUYỆN CHO HỌ

Tòa Ân giải Tối cao đã ra sắc lệnh ban ơn toàn xá cho các tín hữu Công giáo bị nhiễm virus corona cũng như các nhân viên y tế, người thân trong gia đình và cho tất cả những người chăm sóc họ bằng bất cứ cách nào, ngay cả bằng việc cầu nguyện.

Ơn toàn xá được ban theo năng quyền của Đức Giáo hoàng, với sắc lệnh được Đức Hồng y Mauro Piacenza, Chánh Tòa Ân giải ký ngày 19/03 vừa qua.

Sắc lệnh thông báo ơn toàn xá được ban cho các thành phần sau đây:

(a) Các tín hữu Công giáo bị nhiễm virus corona và bị cách ly ở nhà hay ở bệnh viện theo lệnh của giới chức y tế, có lòng dứt khoát với bất kỳ tội lỗi nào, tham gia cách thiêng liêng vào một việc đạo đức như đọc kinh Mân Côi hay ngắm đàn Thánh giá.

(b) Các tín hữu Công giáo cầu nguyện cho đại dịch chấm dứt, cho bệnh nhân được chữa lành và cho những người qua đời được an nghỉ ngàn thu. Người lãnh ơn toàn xá trong trường hợp này phải mong muốn thực hiện khi có thể, các điều kiện thông thường như xưng tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo hoàng. Những việc đạo đức khác cũng có thể thực hiện để nhận ơn toàn xá như tham dự Thánh lễ qua internet, và đọc kinh Tin Kính, Kinh Lạy Cha, và một lời cầu khẩn Đức Trinh nữ Maria, và dâng thư thách này trong niềm tin vào Thiên Chúa và việc bác ái đối với tha nhân.

(c) Các nhân viên y tế và thân nhân của bệnh nhân, những người đối mặt với nguy cơ lây nhiễm trong việc chăm sóc những người bị nhiễm Covid-19, cũng được ban ơn toàn xá, với cùng những điều kiện như trên.

(d) Những người không bị nhiễm Covid-19 có thể lãnh ơn Toàn Xá khi cầu nguyện Thánh Chúa hay cầu nguyện bằng Kinh Thánh ít nhất là nửa giờ, lần hạt Mân Côi hay lần chuỗi Lòng thương xót để "xin Thiên Chúa Toàn năng chấm dứt đại dịch, xoa dịu những ai đang đau khổ và ban ơn cứu độ đời đời cho những người Chúa đã gọi về với Ngài."

DIOCESE OF DALLAS & PARISH ONLINE DONATION

The Sunday offertory is critical to the ongoing vitality and sustainability of our parishes as we carry out Christ's mission. During this most difficult time we request that you continue to support your parish to the extent you are able.

Your parish and the Diocese of Dallas continue the work of the Church. From livestreamed and televised Masses, Stations of the Cross and other On Demand videos, ministry leaders are working to provide faith resources to help keep Catholics of all ages spiritually engaged and nurtured during this difficult time. Visit your parish website and www.cathdal.org to find videos, and other ways to participate in liturgy, novenas, daily scripture readings and other prayer resources for families, youth and young adults and more.

If you are an online donor to the Bishop's Annual Appeal, you may use your ID and password to populate the donation pages. Please know that our prayers remain with you and your loved ones.

Quý Ông Bà và Anh Chị Em nào không có cơ hội đến Nhà thờ để đóng góp trong thời kỳ đại dịch Covid-19, có thể thực hiện điều này qua website của Giáo phận Dallas. Xin vào:

<https://www.givecentral.org/appeals-form-registration/acp5e7a1d2675171/user/guest>

Để chắc chắn tiền đóng góp của Quý Vị vào Giáo xứ chúng ta, khi chọn "parish" (giáo xứ) xin nhớ bấm đúng vào tên của Giáo xứ "Mother of Perpetual Help Parish-Vietnamese-(265)" để khỏi lẫn lộn với Giáo xứ khác. Chân thành cảm ơn.



Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng quý tang quyến trước sự ra đi của

Ông Phêrô Vũ Bạch Long
(30/06/1956 – 14/03/2020)

Ông Giuse Nguyễn Minh Trực
(06/03/1939 – 30/03/2020)

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Phêrô và Giuse về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

YOU CAN PROTECT YOURSELF AND HELP PREVENT SPREADING THE CORONA VIRUS

DO

- ☛ Wash your hands regularly for 20 seconds, with soap and water or alcohol-based hand rub
- ☛ Cover your nose and mouth with a disposable tissue or flexed elbow when you cough or sneeze
- ☛ Avoid close contact (2 meter or 6 feet) with people who are unwell
- ☛ Stay home and self-isolate from others in the household if you feel unwell

DON'T

- ☛ Touch your eyes, nose, or mouth if your hands are not clean

Chúc Mừng Tân Hôn

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ Thành hôn vào ngày thứ Bảy 04/04/2020 của đôi tân hôn

Lê Quang Thăng & Lý Ngọc An

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho anh chị được sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

Holy Week is most definitely a very sacred time of the year, for it is now that we will commemorate and remember the last week of Jesus' life on this earth. These are the days leading up to the great Easter Feast. The Lenten season of sacrifice and self-denial is about to come to an end, but this coming week is extremely important for all Christians. The greatest focus of the week is the Passion (suffering) and Resurrection of Jesus Christ and the events that led up to it.

Historical documents tell us that as early as the fourth century the Church celebrated this "Great Week" with a feeling of profound sanctity. It begins with Palm Sunday, which marks Jesus' triumphant entry into Jerusalem. The central feature of the service proper to this day, as it was in the earliest times, is the procession of palms. The palms are blessed and are then borne in procession to the church, where an entry is made with a certain amount of ceremony, after which the Mass is celebrated. The other notable and very ancient feature of the present Palm Sunday service is the reading of the Gospel of the Passion by three readers.

Especially important for Catholics is the Easter Triduum. This is the three days just before Easter. On Holy Thursday, we reenact the Lord's Last Supper, which He shared with His apostles on the night He was betrayed and arrested. This is one of the most beautiful liturgies of the entire liturgical year. At the Mass, the priest will wash the feet of twelve men, just as Jesus did. Also on this night, priests all over the world will renew their sacred vows. This is because, at the Last Supper, Jesus not only instituted the Mass (Eucharist) but also the ministerial priesthood.

On Good Friday, the day of the crucifixion and death of our Lord, we have the veneration of the Cross. A service is held at three o'clock in the afternoon (the hour He is believed to have died) and another later in the evening. We go forward and kiss the Cross in order to show honor and respect for Christ's sacrifice for our sake. There is no

consecration of the Eucharist on this day, and the Communion we receive will be from the night before, which has been reserved in the tabernacle.

Holy Saturday is a vigil. We keep watch for the expectant rising of Our Savior. This was the day He went down into the netherworld in order to bring back up with Him into heaven those who had died before His coming. Up to this time, the gates to

the liturgical meaning of **THE HOLY WEEK**

heaven were closed and no one could go there because of the original sin of Adam. Jesus changed all that. By paying the price for our sins on the Cross, He gained for us our eternal salvation, and heaven was opened once more. Also on this night, persons who have spent months of preparation will be received through Baptism and Confirmation into the Catholic Church for the first time. It is a joyous occasion.

Those who engage themselves wholeheartedly in living the entire paschal cycle (Lent, Triduum and Easter's Fifty Days) discover that it can change them forever. This is especially so of the Triduum which, standing at the heart of the Easter season, is an intense immersion in the fundamental mystery of what it is to be Christian. During these days, we suffer with Christ so that we might rise with Him at His glorious Resurrection. Holy Week is a time to clear our schedules of unnecessary activities. Our minds and hearts should be fixed on Jesus and what He did for us. Let us bear the Cross so that may be worthy of wearing the crown He wore. †

Daily Reading & Meditation



KINH RƯỚC LỄ THIÊN LIÊNG (*Thánh Anphongsô Liguori soạn*)

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Minh Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ. Amen.”

SPIRITUAL COMMUNION PRAYER (*Composed by St. Alphonsus Liguori*)

“My Jesus, I believe that You are present in the Blessed Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.”

KHẨN CẦU CÙNG MẸ

*Khẩn thiết nài van kính lạy Bà
Giải trừ dịch cúm Co-ro-na
Chúng đang phát tán từ Trung cộng
Nó sẽ lây lan tới mọi nhà
Thuốc chữa chưa xong - dân náo loạn
Người thời nằm chết - kẻ rên la
Dù tình cứu giúp đoàn con cái
Khẩn thiết nài van kính lạy Bà*

Từ Thanh Hà



PLEASE BE
REMINDED!

LƯU Ý VỀ VIỆC GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN (COLUMBARIUM UPKEEPING)

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.

ĐỂ THAM DỰ THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN CÁCH TÍCH CỰC

1. Tìm nơi yên tĩnh để đặt máy tính hoặc TV.
2. Thắp nến để thêm lòng tôn kính và sốt sắng.
3. Lắng đọng tâm hồn để dọn mình trước Thánh Lễ.
4. Trang phục xứng hợp tùy đang ở nhà mình.
5. Tắt điện thoại và các thiết bị gây chia trí.
6. Tham dự Thánh Lễ cách tích cực, đối đáp xứng hợp, theo dõi các bài đọc Thánh Kinh, nghe giảng, đứng hoặc ngồi (và quỳ gối nếu có thể) theo nghi thức Thánh Lễ.
7. Không ăn uống.
8. Không trò chuyện với người trong nhà mình.
9. Thay vì Rước lễ thật, hãy đọc Kinh Rước Lễ Thiêng Liêng chú ý đến từng lời cầu nguyện trong Kinh.
10. Sau Thánh Lễ, đọc "Lời Nguyện Trong Cơ Dịch Bệnh" để cầu xin thêm cho các bệnh nhân, các nhân viên y tế và những người đang gặp khó khăn.
11. Nguyện xin Đức Mẹ và Thánh Giuse chuyển cầu.
12. Suy tư về Thánh Ý Chúa trong cơ dịch bệnh.
13. Nhớ đến việc từ thiện, bác ái và việc đóng góp cho giáo xứ, giáo phận.
14. Tìm phương thể loan báo Tin Mừng trong hoàn cảnh này.

Nguồn Dựa theo bài của
Linh mục Drans Nolasco, SDB (St. Kevin's Parish)
và trang mạng The Valley Catholic

BÁO CÁO TÀI CHÁNH (Chúa Nhật ngày 29/3/2020)

QUỸ ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ (OPERATING FUND)

Tiền Quảng Cáo:		\$650.00
SDB	TÊN	SỐ TIỀN
0686 & 0704	Hoàng An	\$200.00
0506	Phạm Quang Thủy	\$100.00

QUỸ NHÀ BÌNH AN (COLUMBARIUM FUND)

0423	Trần Ngọc Oanh	\$100.00
0617	Đình Quan Hưng	\$30.00
1928	Lâm Hồng Huy	\$200.00
1265	Ngô Lan Phương	\$40.00
1701	Lê Huy Phương	\$75.00

FORMED™

THE CATHOLIC FAITH.
ON DEMAND.

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tỉnh dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website [FORMED.ORG](https://www.formed.org). Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the [FORMED.ORG](https://www.formed.org) with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*



VIET
(RADIO) 1480 AM

**RADIO MẸ HẰNG CỨU
GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS**

Kể từ ngày mùng 01 tháng 02 năm 2019, Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp đã phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIETRADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thính giả liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp

2458 Atlantic Ave

Long Beach, CA 90806

Điện thoại: 562-988-7997

Email: radioducmehangcuugiup@gmail.com

THÔNGIỆP CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG TUẦN THÁNH 2020

Anh chị em thân mến, chào anh chị em!
Tối hôm nay, tôi có cơ hội bước vào ngôi nhà của anh chị em theo một cách khác so với bình thường. Nếu anh chị em cho phép, tôi muốn có một cuộc trò chuyện với anh chị em trong giây lát, trong thời điểm khó khăn và đau khổ này. Tôi có thể hình dung anh chị em đang ở nhà, và đang trải qua một cuộc sống khác thường để tránh lây lan.

Tôi đang nghĩ về sự hoạt bát năng động của trẻ em và những người trẻ, nhưng các em lại không thể ra ngoài, đi học, và sống cuộc sống của mình. Trong trái tim tôi, tất cả các gia đình, đặc biệt là những người có người thân đang đau bệnh hoặc không may phải qua đời do virus corona hoặc các nguyên nhân khác. Trong những ngày này, tôi thường nghĩ về những người cô đơn; đối diện với những thời khắc thế này là điều khó khăn hơn đối với họ. Trên tất cả, tôi nghĩ về những người già, những người mà tôi rất thương yêu.

Tôi không thể quên những ai đang bị nhiễm virus corona, những ai đang nằm viện. Tôi hiểu sự quảng đại của những ai tự đặt mình trong vòng nguy hiểm để đối phó với đại dịch này hoặc để đảm bảo các dịch vụ thiết yếu cho xã hội. Có rất nhiều những anh hùng, từng ngày, từng giờ! Tôi cũng nhớ đến rất nhiều người đang gặp khó khăn về tài chính, đang phải lo lắng về công việc và tương lai. Tôi cũng nghĩ đến các tù nhân, họ càng đau khổ hơn nữa vì nỗi sợ dịch bệnh cho chính họ và cho những người thân yêu của mình; Tôi nghĩ đến những người vô gia cư, những người không có một mái nhà để bao bọc họ.

Đây là một thời khắc khó khăn cho tất cả mọi người. Và với nhiều người, đây là thời khắc rất khó khăn. Giáo hoàng biết điều này và, với những lời này, tôi muốn nói với mọi người về sự gần gũi và tình cảm của mình. Chúng ta hãy cố gắng, nếu có thể, để tận dụng tốt nhất thời gian này: chúng ta hãy quảng đại; hãy giúp đỡ những người

đang gặp khó khăn trong khu phố của chúng ta; chúng ta hãy tìm kiếm những người cô đơn nhất, có lẽ qua điện thoại hoặc mạng xã hội; chúng ta hãy cầu nguyện cùng Chúa cho những người đang gặp khó khăn ở Ý và trên toàn thế giới. Ngay cả khi chúng ta bị cô lập, nhưng tư tưởng và tinh thần có thể đi xa với sự sáng tạo của tình yêu. Đây là những gì chúng ta cần hôm nay: sự sáng tạo của tình yêu. Đây là những gì cần thiết cho ngày hôm nay: sự sáng tạo của tình yêu.

Chúng ta sẽ cử hành Tuần Thánh theo một cách thực sự không như thường lệ. Tuần Thánh diễn tả và tổng hợp sứ điệp Tin Mừng, đó là tình yêu vô biên của Thiên Chúa. Trong sự lặng im của các thành phố chúng ta, Tin Mừng Phục Sinh sẽ vang lên. Thánh Tông đồ Phaolô nói: Đức Ki-tô đã chết thay cho mọi người, để những ai đang sống không còn sống cho chính mình nữa, mà sống cho Đấng đã chết và đã sống lại vì mình (2 Cr 5,15). Trong Chúa Giêsu Phục sinh, sự sống đã chiến thắng sự chết. Niềm tin Phục Sinh nuôi dưỡng hy vọng của chúng ta. Tối nay, tôi muốn chia sẻ điều ấy với anh chị em. Đó là hy vọng về một giai đoạn tốt đẹp hơn, chúng ta có thể tốt hơn, và sau cùng là được giải thoát khỏi sự ác và khỏi đại dịch này. Đó là một hy vọng: hy vọng không làm chúng ta thất vọng; nó không phải là ảo ảnh, nó là một hy vọng.

Cùng đứng bên nhau trong tình yêu và sự kiên nhẫn, trong những ngày này, chúng ta có thể chuẩn bị cho một thời kỳ tốt đẹp hơn. Cảm ơn anh chị em đã cho phép tôi bước vào mái nhà của anh chị em. Hãy làm một cử chỉ âu yếm và quan tâm đối với những người đau khổ, với trẻ em và người già. Và xin nói với họ rằng Giáo hoàng gần gũi và cầu nguyện cho họ, rằng Thiên Chúa sẽ sớm giải thoát tất cả chúng ta khỏi sự dữ. Và xin anh chị em cũng cầu nguyện cho tôi. Chúc anh chị em có một buổi tối ngon miệng. Sớm gặp lại anh chị em!

Trần Đình, SJ - Vatican News
Nguồn: <https://www.vaticannews.va>

VATICAN HƯỚNG DẪN CỬ HÀNH PHỤC SINH TRONG THỜI GIAN ĐẠI DỊCH

Ngày thứ Sáu 20/03 vừa qua, Bộ Phụng Tự và Kỷ Luật Bí Tích đã đưa ra các hướng dẫn cho các giám mục và linh mục về việc cử hành Tuần Thánh, Tam Nhật Vượt Qua và phụng vụ lễ Phục sinh trong thời gian đại dịch virus corona.

Bộ Phụng tự đã công bố tài liệu “Những Hướng Dẫn Chung”, được ký bởi Đức Hồng y Tổng trưởng Robert Sarah và Đức Tổng giám mục Tổng Thư ký Arthur Roche, sau khi nhận được các câu hỏi từ một số giám mục. Tài liệu này chỉ được sử dụng trong năm 2020, chứ không được sử dụng trong tương lai.

Tài liệu của Bộ Phụng tự khuyên các giám mục hoãn lại các cử hành phụng vụ có thể hoãn và cũng đưa ra các chỉ dẫn cho những cử hành không thể hoãn lại, ví dụ như lễ Phục sinh, tại những nơi mà các cử hành phụng vụ có giáo dân bị đình chỉ.

Bộ Phụng tự xác định: “Phục sinh là trung tâm của toàn thể năm phụng vụ và không chỉ đơn giản là một ngày lễ như những ngày lễ khác. Và Tam Nhật Vượt Qua không thể được dời đến một thời điểm khác.” Tài liệu của Bộ nói rằng các giám mục có thẩm quyền dời lễ Truyền Dầu sang một ngày khác.

Cụ thể, tài liệu hướng dẫn rằng Thánh lễ Tiệc Ly chiều thứ Năm Tuần Thánh có thể được cử hành tại các nhà thờ giáo xứ, không có

giáo dân tham dự; không có nghi thức rửa chân và kiệu Thánh Thể; Thánh Thể sẽ được giữ trong Nhà Tạm.

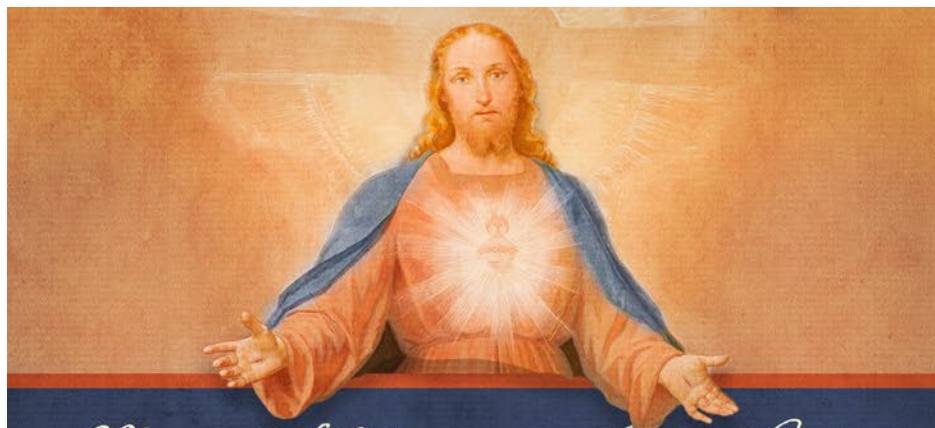
Vào Thứ Sáu Tuần Thánh, có thể cử hành Nghi thức Thương khó, không có giáo dân tham dự. Lời nguyện cộng đoàn nên bao gồm lời cầu nguyện cho bệnh nhân, người qua đời và những người cảm thấy bị lạc hướng và thất vọng.

Về lễ Vọng Phục sinh, chỉ được cử hành tại các nhà thờ chính toà và nhà thờ giáo xứ, nơi mà vị có trách nhiệm xác nhận là có thể; bỏ việc làm phép lửa và rước nến Phục sinh; dự trừ là chỉ có lập lại lời tuyên hứa khi lãnh nhận bí tích rửa tội.

Các cuộc rước Tuần Thánh và các việc đạo đức bình dân thường được thực hành trong Tuần Thánh và Tam Nhật Vượt Qua có thể được Đức giám mục giáo phận dời sang ngày khác trong năm, ví dụ như 14 và 15/09.

Tài liệu cũng khuyên thông báo thời gian cử hành phụng vụ cho giáo dân để họ có thể hiệp thông trong cầu nguyện tại nhà của họ. Tài liệu cũng hướng dẫn rằng truyền phát trực tiếp các buổi cử hành là điều hữu ích.

Hồng Thủy (vaticannews.va)



National Prayer on Good Friday

Join Archbishop José Gomez, president of the U.S. Conference of Catholic Bishops and Archbishop of Los Angeles, in a national moment of prayer in the time of the coronavirus. Together as a nation, we will pray the Litany to the Sacred Heart of Jesus and seek our savior's healing and protection.



When?

Good Friday, April 10

12pm Eastern | 11am Central | 10am Mountain | 9am Pacific

How to Participate?

Visit facebook.com/usccb or lacatholics.org/sacred-heart to join the live-stream and pray as one nation.

CẦU NGUYỆN VỚI THÁNH TÂM CHÚA VÀO THỨ SÁU TUẦN THÁNH (10/4)

Hiệp với Đức Cha José Gomez của Tổng Giáo phận Los Angeles và Chủ tịch Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ, trong buổi cầu nguyện với Thánh Tâm Chúa thời kỳ đại dịch vào thứ Sáu Tuần Thánh (10/4) lúc 11am (giờ Dallas) bằng cách vào facebook.com/usccb hoặc lacatholics.org/sacred-heart. Những ai tham dự trực tuyến cầu cho việc chấm dứt đại dịch sẽ được Ôn Toàn Xá cho chính mình hoặc các linh hồn.

Để được ơn Toàn Xá, người tín hữu cần:

- † Đọc Kinh Cầu Thánh Tâm Chúa vào thứ Sáu Tuần Thánh
- † Thật lòng ăn năn về những tội đã phạm và đi Xưng Tội càng sớm càng tốt khi có thể
- † Cầu nguyện theo ý chỉ Đức Thánh Cha.



United States
Conference of
Catholic Bishops

#PRAYTOGETHER